

---

CINGAPURA – Plenária do GAC 4  
Domingo, 23 de março de 2014 – 09:00 a 10:00  
ICANN – Cingapura, Cingapura

CHAIR DRYDEN:

Bom dia a todos, sejam bem vindos a outro dia de reunião. Vamos cobrir muito material, como é frequente. Vamos começar então dedicando uns minutos para rever os diferentes componentes relacionados com a prestação de contas e transferência. Depois disso teremos um debate sobre um aspecto relacionado com isso e de como poderíamos nos organizar para aprofundar, e aqui teremos uma discussão sobre a participação mundial quanto à prestação de contas e transparência e suas recomendações e depois do (coffee break) [00:24:23.12], como eu disse ontem, em vez de observar os painéis e estratégias da (ICANN), vamos utilizar de 10 e 30 a 11 e 30, esse tempo para falar os anúncios recentes sobre as funções da (IANA) e (Larry Strikling) estará aqui para falar sobre isso às 10 e 30 e essa é a nossa primeira oportunidade real para entender e ver como vocês pensam, os tipos de comentários que talvez poderemos coletar aqui para refletir para podermos antecipar e preparar-nos para as reuniões de fórum público amanhã sobre essa questão bem como as nossas trocas com o (board) [00:25:25.03] e o (CEO) [00:25:26.03] ainda esta semana e também qualquer ideia que nós tenhamos e que quisermos incluir nos comunique acerca dessas questões. Então será uma sessão muito importante para todos nós e depois teremos uma atualização sobre os grupos de trabalho de todas as comunidades para saber um pouco mais sobre os esforços que estão fazendo e de como eles estão trabalhando

---

**Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.**

---

e se isso tem a ver com o (GAC), está relacionado ao (GAC), serão informações muito relevantes, úteis, não muita informação para muito trabalho para nós e depois teremos uma atualização sobre as futuras questões dos novos (gTLDs) com 3 subgrupos e também as reuniões e do grupo de trabalho de estratégias multisetoriais que é um grupo da (ICANN) que está vendo como organizar as reuniões da (ICANN) e o (GAC) é uma parte importante de tudo isso.

Então teremos informação atualizada sobre todos esses esforços para ver como entender como tudo isso está relacionado ao (GAC). E faremos umas atividades da equipe de revisão de prestação de contas e transparência hoje à tarde, que isso inclui a implementação, recomendação e grupos de trabalho. Isso é muito trabalho então e é um dia bem, bem... com muita coisa hoje, muito ocupada, então vocês deveriam ter aqui os materiais com todos os documentos identificados nas suas agendas e para essa sessão vamos ver a questão da participação multisetorial global, estão sendo impressos os materiais que incluem alguns termos de referência preliminares para os grupos de trabalho para podermos ter uma discussão a respeito disso. Também isso está sendo veiculado entre os componentes do (GAC) através de correio eletrônico.

Vamos começar então. Nossa primeira questão hoje é um pouco ver como é essa equipe de revisão, as recomendações da equipe de revisão de prestação de contas e transparência, temos uma primeira equipe de revisão que concluiu seu trabalho e com uma série de recomendações para que o (GAC) considere. A maioria delas foi implantada e já foram observadas e também há questões pendentes em que é necessário fazer mais esforços devido à complexidade e à necessidade de consultar



---

e trabalhar com outras equipes. E isso tem a ver com a questão da participação de outras partes da comunidade para desenvolver políticas e a maior parte desses esforços deve estar focada nos nomes genéricos e nas organizações de apoio aos nomes genéricos. Isso já está sendo observado pelo grupo de trabalho do (board) [00:29:09.06] e do (GAC).

Temos também um copresidente do (GAC), (Manal) do (Egito), e eu e a (Manal) vamos revisar esses esforços, fornecer informação atualizada que nos convidará para renovar o (BGIR) em base à (BGRI), em base a um estatuto hoje à tarde.

Então, temos uma nova série de recomendações da segunda equipe de revisão que acabamos de receber e, pelo que eu entendo, o (board) [00:29:52.02] quer que essas reuniões sejam para tomada de decisão dessas recomendações.

Então é uma oportunidade aqui para que nos organizemos para observar o segundo conjunto de recomendações e sobre essas questões pendentes da equipe da primeira revisão. Então espero que possamos arbitrar mais clareza hoje acerca disso observando tudo isso. Então se vocês observam seus documentos, têm referências, as novas recomendações aqui. Desculpem, as novas recomendações da segunda equipe de revisão, aqui há uma informação e antes de elas serem finalizadas, essas recomendações, é muito útil então essa informação, mas poderemos ter mudanças posteriores a essas informações que não estão incluídas aqui. Eu mencionei a recomendação o grupo de trabalho de implantação das recomendações (board/GAC) [00:31:11.04] e também o grupo de consulta, (GAC/GNSO) e também, como eu disse, vamos dedicar um pouco de tempo para a próxima sessão para falar



---

sobre a cadeia de participação global multisetorial e o grupo de trabalho correspondente e os métodos do grupo de trabalho do (GAC).

Então o que eu disse, devemos renovar o estatuto da recomendação, o grupo de trabalho recomendações (GAC/board) [00:31:49.12] que nos guie na implantação e consideração do (GAC) em relação às recomendações.

(Egito), por favor, não sei se você poderia... todos hoje mudaram de assento, então fica um pouco difícil, é interessante para mim... encontrar as pessoas. (Egito), por favor.

Se você puder falar um pouco sobre esse aspecto como vamos trabalhar com isso no final do dia, se vamos ter algumas sessões relativas a isso.

EGITO: Muito obrigado, (Heather). Desculpe, não sei se está claro, você quer que eu veja a agenda de hoje à tarde para a reunião do (BGRI) e o (GAC)?

CHAIR DRYDEN: Não, eu quero falar sobre o (BGRI), quero que você fale sobre o (BGRI).

EGYPT: Sim. Obrigada. Como já foi dito na lista de e-mails, houve uma reunião do (board) [00:33:02.11] recente em que se decidiu que o grupo de trabalho (GAC/board) [00:33:10.20] ia ser estendido para continuar facilitando a ferramenta relacionada ao (GAC), as recomendações (ATRT2) e também identifique aqui nessa reunião, há uma proposta de



---

fazer um estatuto para o grupo de trabalho que foi veiculado também na lista de e-mails e esperamos poder ver todo esse estatuto hoje e depois adotá-lo, eu espero, no final da reunião.

É um ponto na agenda e durante essa sessão, além do que nós fizemos, vamos proceder também com esses aspectos.

CHAIR DRYDEN: Muito obrigada, muito obrigada, (Egito). Temos uma atualização então sobre o grupo de trabalho recomendações (board/GAC) [00:34:18.12].

Então vamos ver agora os métodos de trabalho do grupo de trabalho de métodos de trabalho. (Espanha), por favor, poderia fazer um resumo? A (Espanha) está lá. Estou olhando para o lugar errado. Mas (Espanha), por favor.

ESPANHA: Um resumo do que nós estivemos fazendo?

CHAIR DRYDEN: Sim. Sobre as recomendações e a (ATRT). Há algumas recomendações que os colegas poderão encontrar de utilidade para discutir enquanto grupos de trabalho de métodos de trabalho para ver como podemos adotar as recomendações do (ATRT2) e como podemos abordá-los ou tratá-los no grupo de trabalho.

ESPANHA: Sim. De fato há várias recomendações do (ATRT2) e que estão vinculados com os métodos de trabalho dos grupos de trabalho e não só



---

apenas aqueles que estão relacionados com a transparência do (GAC) e a participação do (GAC) de mais governos no (GAC).

O texto atual das recomendações do (ATRT2) abordam as recomendações do grupo de trabalho (BGRI) para trabalhar junto ao (GAC) para tentar encontrar vias para fazer com que o (GAC) seja mais transparente, para que seja mais fácil entender qual é a fundamentação por trás das recomendações por parte da comunidade.

Esse tipo de recomendações são adotadas pelo (BGRI) junto com os métodos de trabalho do (GAC). Devemos trabalhar juntos para tentar encontrar uma maneira de implantar essas recomendações que poderiam ser úteis, porque os métodos de trabalho do (GAC) poderiam contribuir para o ponto de vista do governo e o (BGRI) pode ter a visão externa, contribuir com a sua visão externa sobre essas questões.

Acho que o (ATRT2) e suas considerações deveriam ser consideradas pelo (board) [00:37:17.02], mas tudo isso é tentativo, isso até o (board) [00:37:24.09] aceitar ou não aceitar essas recomendações.

Então muito obrigada. Não sei se eu me esqueci de alguma coisa. Se eu me esqueci de alguma coisa, por favor, ou se há alguma coisa que eu não expliquei direito, por favor, me digam.

CHAIR DRYDEN:

Muito obrigada. Muito útil. Enquanto o último ponto, o (board) [00:37:46.18] espera tomar decisões nessas reuniões para continuar avançando e pedir ao pessoal que prepare uma implantação para todas as recomendações.



---

Estamos tentando focar nas recomendações vinculadas ao (GAC). Então com esse grupo de trabalho, a implantação das recomendações (board/GAC) e tendo os métodos de trabalho dos grupos de trabalho, observamos diferentes aspectos às recomendações do (GAC) e essa é uma maneira que nós temos de nos focar em outras recomendações particulares, então poderíamos esperar que o seu planejamento, que estejam planejando, pensando sobre esse plano de implantação. Ainda falta muito, mas já foram feitos vários esforços, muitos esforços, então se houver alguns comentários ou questões sobre esse ponto poderemos avançar para o passo seguinte aqui na nossa lista e voltar a esses assuntos mais tarde, ainda hoje. O representante do (Irã).

IRÃ:

Bom dia para todos vocês. Vemos mudanças aqui, colegas aqui do lado, tudo junto. Madame, eu estou observando esse documento e vejo que muitas partes falam sobre o aumento da transparência do (GAC). Que exemplos temos nós de não sermos transparentes? Nós sempre estamos tentando melhorar, mas aumentar a transparência sem termos exemplos. Se não querem fazer públicos, embora todos deveriam ser transparentes e também deveríamos ser transparentes para todos nós.

Nós não temos uma fundamentação para todas as decisões, então talvez precisaríamos de mais esclarecimento, mais alguns exemplos sobre como aumentar a transparência e alguns exemplos sobre assessoria do (GAC) em que não houve suficiente fundamentação ou nenhuma fundamentação. Por favor. Então muito obrigado.



---

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Irã). Acho que é importante que tudo fique bem claro. Quais são as razões, as fundamentações da comunidade quanto ao processo da equipe de revisão de prestação de contas e transparência quanto às questões vinculadas à transparência para entender quais são os fatores de produzir essas recomendações específicas.

Vamos dedicar mais tempo a tudo isso à medida que formos avançando com os grupos de trabalho para observar todas essas questões, para tratar as questões vinculadas à transparência junto com outras recomendações. Muito bem, agora a (Espanha) pede a palavra. Sim, (Espanha).

ESPAÑHA:

Eu me esqueci de mencionar alguma coisa sobre as recomendações da (ATRT2). Há uma recomendação, a número 10.2, que não está na sessão dedicada ao (GAC), ela vem depois. Está vinculada ao que nós chamamos de participação antecipada, especialmente nas políticas da (GNSO).

Essa parte das recomendações foi adotada pelo grupo de consulta (GAC/GNSO), elas continuam sendo adotadas por esse grupo e o que é bom é que todas as recomendações vinculadas ao (GAC) estão reunidas no mesmo espaço, então é mais fácil dessa maneira. E há outras recomendações que estão vinculadas não à assuntos internos do (GAC), mas os assuntos internos de alguns países, por exemplo, como os países formam uma posição nacional, se devem consultar, como se preparam para as reuniões do (GAC), etc., que não estão vinculadas ao grupo de trabalho de métodos de trabalho do (GAC) ou vinculadas com o grupo de consulta (GNSO/GAC). Não acho que devam trabalhar ou lidar com o



---

grupo do (BGRI) se isso faz parte das recomendações que poderiam ser mais críticas em relação a isso. Eu não acho que o (board) [00:43:35.08] deva trabalhar com o (GAC) para implementar isso. Isso dependerá de cada governo, cada governo decide então.

Muito obrigada.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Espanha). Isso reflete uma discussão que tivemos antes em uma troca com o (ATRT2). Alguém no (GAC) expressou preocupações e milhares, há aqui a representante da (Espanha) já expressou.

É uma questão de identificar quais são as recomendações em que devemos nos focar e tratar os comentários que vêm da comunidade acerca da transparência.

Eu estou considerando a maneira de trabalhar dos governos, isso me leva às recomendações da segunda equipe de revisão, que tem a ver com reter ou considerar as sessões de informação do (GAC) para essa comunidade ou encontrar uma maneira para que essa comunidade possa facilitar ou ter mais capacidade de influenciar o que está acontecendo em outras partes da (ICANN).

Então na quinta feira de manhã vamos ter a oportunidade de fazer um pouco de planejamento com o representante da (Suécia) para prepararmos para reunião de (Londres), esse é o plano. Essa é uma maneira em que todos nós que já estamos trabalhando com essas recomendações, adotando essas recomendações e avançar de acordo com essas recomendações. Isso fica mais claro à medida que formos



---

avançando. Essas recomendações e implantar ou instalar um grupo de trabalho. A (Dinamarca) responde.

DINAMARCA:

Muito obrigada, senhora presidente. Eu gostaria de receber em o que nós obtermos desse plano de implantação de parte do (board) [00:45:57.06]. Eu gostaria de aqui tomar o que a (Gema) disse, a representante da (Espanha) disse, encontrar uma maneira ou um espaço em que possamos discutir as recomendações que não corresponderem a nenhum outro grupo de trabalho, por exemplo, que tenha a ver com assuntos internos do (GAC) e que possamos discutir aqui, de maneira interna, aqui no (GAC). Acho que é muito importante. Muito obrigada.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada.

Vamos passar então para a sessão seguinte, que é focar-nos especificamente na participação global multisetorial sobre recomendações referentes talvez aqui, por favor, poderia vir aqui para frente o representante do (Líbano) para fazer a sua apresentação e vocês todos sabem que a (ICANN) tem uma participação bem ampla, um esforço de participação multacentral bem amplo e tem trabalhado muito tentando implantar planos regionais multisetoriais. Muitos de vocês já tiveram muito trabalho criando esses grupos de extensão regionais e com organizações governamentais, intergovernamentais e isso através da equipe de revisão e transparência e prestação de contas. Sabemos que vai ser muito útil para o (GAC) fornecer alguma orientação e pensar



---

como coordenar os assuntos entre esse comitê com representantes do governo e trabalhar com as mesmas entidades.

Isso então produziu uma recompensa de trabalhar com o pessoal de participação multissetorial e tivermos aqui umas orientações, diretrizes que vamos ver hoje durante um tempo e depois avançaremos com o esforço por parte do (GAC) para contribuir para isso.

Então (Líbano), por favor. Você poderia começar?

LÍBANO:

Eu acho que tenho 15 ou 25 minutos. Eu gostaria de sugerir começar tendo um (feedback) [00:48:50.15] da plateia se houver alguma questão a ser discutida quanto à formação do grupo ou se for necessário algum grupo separado, alguém gostaria de fazer algum comentário? (Estados Unidos)?

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA: Muito obrigado. O que eu gostaria de sugerir é que esse é um assunto muito importante, eu gostaria muito de participar de um novo grupo de trabalho focado nesse assunto. Eu não sei se isso poderia caber dentro de outros grupos, então eu acho que deveria ser um novo grupo.

LÍBANO:

Muito obrigado.

Outro comentário?

(Irã)?



---

IRÃ: Muito obrigado. Desculpe pela minha ignorância, eu não entendo qual é o objetivo do grupo. O que ele vai fazer?

LÍBANO: Senhora presidente, gostaria de responder?

CHAIR DRYDEN: Muito obrigada. A nossa ideia é encontrar uma forma de contribuir e coordenar com o trabalho da (ICANN) e o grupo de envolvimento multisetorial à luz dos nossos esforços de extensão para os governos e organizações intergovernamentais. Desenvolver diretrizes, se você imaginar que há assuntos que estão sendo discutidos no (GAC) e esses canais adicionais que foram abertos para os governos, há um potencial de ter o impacto sobre o que fazem.

A ideia aí então é levantar algumas dessas questões e pensar um pouco como esse esforço pode fornecer apoio a esses grupos e a nós aqui. Eu acho que o (GAC) é um processo importante e o nosso processo de consenso aqui tem muito valor. Se isso não fosse assim, não estaríamos reunidos aqui, então acho importante reforçar isso. Há muitas coisas que podem ser discutidas e pode haver várias consequências das discussões desse grupo de revisão. Um dos desafios que surge constantemente dentro da (ICANN) é que nos entendem, não entendem por que trabalhamos da forma com que fazemos e alguns dos nossos colegas na (ICANN) talvez não tenham tanta experiência em lidar com governos, com funcionários dos governos, então se formos fazer algo como trabalhar com outras partes da organização, como o (GNSO) e

---

abordar alguns desses problemas, teremos que encontrar formas de deixar claro o que é esse comitê, como nós trabalhamos e obter o apoio que necessitamos para a organização, incluindo o envolvimento multisetorial.

Comissão europeia.

COMISSÃO EUROPEIA: Bom, aqui toda a (União Europeia). Bem, é claro, depois dessa explicação é óbvio que nós devemos participar disso, é nossa política também nesta área e eu gostaria de apoiar os (Estados Unidos) aqui, nós gostaríamos de participar desse grupo e trabalhar duro para conseguir resultados.

LÍBANO: Desculpe, eu não sei qual é o país.

COMISSÃO DA UNIÃO AFRICANA: A (União Africana) gostaria de participar desse comitê. Muitos dos nossos estados membros têm dificuldades em acompanhar o que acontece no (GAC) e na (ICANN).

OIC: Nós também queremos participar desse esforço.

AUSTRÁLIA: Obrigado, obrigado a todos, porque esclareceu para que serve este grupo e nós gostaríamos muito de participar deste grupo, nós, do



---

governo australiano. Eu concordo com os (Estados Unidos), nós temos que ver desde o início é melhorar a nossa relação com os membros do (GAC) e com os membros do grupo de envolvimento de outros países que ainda não estão envolvidos.

E parece que há 2 recomendações importantes, 1 que é bastante clara, em minha opinião, 6.8, estou pensando nisso, 6.9 potencialmente também é importante, então eu acho que nós temos que ser parte dessa comunidade se nós vamos pensar em fazer planos, envolver outras partes do mundo, então eu acho que a (ICANN) tem que ser mais importante para os setores ao redor do mundo. Então eu acho importante trabalhar nas recomendações do (IGC) 6.9 também.

LÍBANO:

(Argentina), (Irã) e (Turquia) também querem falar, mas eu gostaria de ler a recomendação 6.9, que recomenda que os que não são familiares ao (ATRT2), recomenda que o (board) [00:56:08.03] trabalhe para envolver com os governos que já fazem parte do (GAC) e que também não fazem parte do (GAC). A ideia central é garantir a coordenação e a sinergia.

(Argentina), por favor.

ARGENTINA:

A (Argentina) gostaria de fazer parte deste grupo de trabalho trazendo a perspectiva da (América Latina).

LÍBADO:

(Irã).



---

IRÃ: Então, em vez de anunciar quem vai ser membro do grupo, vamos para o trabalho. Não vamos gastar toda a manhã para saber quem é que vai querer fazer parte.

Eu acho que nós temos que falar sobre quais serão as atividades do grupo, e não saber quem vai fazer parte disso.

LÍBANO: (Turquia).

TURQUIA: Bom dia a todos. Eu acho que nós precisamos de um grupo específico para este grupo de envolvimento de extensão, eu acho importante incluir todos os setores e governos. Eu acho importante atingir novos governos e grupos intergovernamentais e eu gostaria de participar deste grupo.

LÍBANO: Bem, há mais alguém?

Então vamos para a página 3 do documento. Me desculpem.

MALI: Do (Mali). Eu apoio a formação desse grupo participativo ou gostaria de dizer que (Mali) gostaria de participar deste grupo.



---

LÍBANO: Bem, o título é (A Proposta do Grupo de Trabalho Para o Engajamento Governamental). Então o possível termo de referência para tal grupo de trabalho seria examinar o relatório através do (GNSE), (IBGR1) sobre as possíveis medidas a serem implementadas relativas à recomendação (ATRT2), 6.8, mas não limitadas apenas a ela, mas também adicionar 6.9 e também deve incluir as áreas respectivas de operações do (GAC) e (GNSE) com relação ao envolvimento com governos nacionais e organizações intergovernamentais. Eu acho que há sinergias importantes para fazer o melhor uso das sinergias, como, por exemplo, ter base de dados comuns e melhorar o nível das comunicações, terceiro, estabelecer diretrizes para endossar as recomendações 6.8 e 6.9.

Então são os termos de referência propostos. Algum comentário?

Bem, não havendo comentários, então estamos a tempo. Então quando teremos a nossa próxima reunião do grupo? Essa é a próxima questão.

CHAIR DRYDEN: Vejam o pedido da (Suécia).

SUÉCIA: Talvez eu tenha perdido alguma coisa. Esse documento foi distribuído apenas para alguns de nós, nem todos de nós lemos, então eu acho que seria importante discutir esse documento antes.

LÍBANO: Bom, isso já foi anotado. Muito obrigado.





CHAIR DRYDEN:

Bem, eu acho que nós conseguimos apresentar essa ideia e aparece haver apoio de seguir à diante e, pelo que eu sei, há mais oportunidades para discutir os termos de referência, então seria importante finalizar isso até o final da semana. Então eu pediria ao (Tom) que ele fosse responsável para compilar os comentários aos termos de referência com fim de finalizá-los.

E depois então vamos passar à diante estabelecendo então o grupo de trabalho e discutir estas questões. Eu acho que seria muito a trabalhar durante as sessões, seria muito útil para esse grupo, para o seu trabalho e em (Londres).

Mas então, enquanto estamos aqui, podemos trabalhar com o pessoal de estação multisetorial.

Muito obrigado, (Mandy) e (Nigel), por estarem aqui.

NIGEL HICKSON:

Eu sou (Nigel Hickson), eu sou vice-presidente do (GSE) da (Europa). Eu gostaria de dizer em nome a equipe (GSE).

Eu fico encantado que este grupo está se formando e eu acho que é muito importante ver como esse grupo vai funcionar, e nós, como equipe, podemos fornecer qualquer recurso que vocês quiserem.

Em (Londres) o (GSE), como vocês sabem, está se expandindo, parte do grupo está aqui em (Cingapura), nós temos um escritório aqui em (Cingapura) e a equipe tem diferentes históricos, alguns são do governo, outros são do setor privado e nós temos um propósito comum com



---

vocês e queremos trabalhar com vocês e já de fato trabalhamos com vocês em várias áreas.

Eu agradeço.

CHAIR DRYDEN: Obrigada.

LÍBANO: Obrigado.

Gostaria de agradecer a todos, vamos esperar os comentários que serão enviados através do (Tom) e vamos nos reunir, vamos fazer um programa e vamos voltar às 10 horas.

CHAIR DRYDEN: Eu acho que nós estamos precisando mesmo de um intervalo.

Então vamos fazer o intervalo até às 10 e meia e vamos começar pontualmente às 10 e meia e vamos continuar então com a nossa agenda.

Obrigada.

